

**Joibe 6**  
Trasfigurazion dal Signôr

**Vinars 7**  
S. Gaetan

**Sabide 8**  
S. Domeni di Guzmàn

**Domenie 9**  
S. Taresie Benedete de Crôs

**Lunis 10**  
S. Laurinç diacon

**Martars 11**  
S. Clare di Assisi

**Miercus 12**  
S. Lelie

**Il timp**  
Temporai a sbassaran  
lis temperaduris

**Il proverbi**  
La prime ploie di Avost  
e rinfrèsje il bosc

**Lis voris dal mès**  
Cuinçait miluçars, piruçars, cjariesars,  
pierçolars, vîts e arbui cun pomulis



**Il soreli**  
Ai 6 al jeve aes 5.53  
e al va a mont aes 20.31



**La lune**  
Ai 7 ultin cuart

## lis GNOVIS

### ■ CREE ATIVE AL IAL DI UDIN Une stampante 3D par furlan

La colaborazion jenfri la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e il Ial di Udin, ancje vie pal an scolastic 2015-2016, e va indenant e si insiore. Di cualchi di in ca, e je ative la rispueste automatiche dal centralin in version bilengâl. Ai utents che a telefonin ae scuele ur ven dât il salût e lis informazions sui oraris di viertidure par talian e par furlan e, cui che al à di restâ in spiete par cualchi moment, al pues scoltâ un toc musicâl di Ryuu e DJ Tubet, doi famôs rapper furlans. Cun di plui, la colaborazion jenfri Arlef e Ial si slargje ancjemò di plui no dome tal meti dentri il furlan in cetantis azions comunicativis de scuele, ma e je daûr a concentrâsi suntuin progjet une vore inovatîf: «Cree\_Ative», par realizâ une stampante 3D dute furlane e par furlan, par cure dal FabLab di Udin. Une prime anticipazion des caracteristicis dal progjet, che al met dongje divulgazion tecnologjiche e difusion de lenghe furlane, e vignarà fate ai 17 di Avost, dentri di «Avostanis», ai Colonos di Vilecjaze di Listize, là che la stampante e vignarà presentade tra i progjets plui inovatîfs che a son daûr a jessi svilupâts.

### ■ ESEMON DI SORE «¿Cuinon?» in concerti

Domenie ai 9 di Avost, aes 8 di sere, li dal An Bepo caffè, dongje dal parc dai zûcs, si tignarà il concerti dal grup «¿Cuinon?».

## Joibe ai 6 di Avost, a Vilecjaze di Listize, la prime dal recital di Renato Miani su lis poesii di Pierluigi Cappello. Repliche ai 8, a Scluse



Tacant di man çampe: Matteo Andri, Elsa Martin (foto Gianfilippo Maserano), Renato Miani (foto Luca d'Agostino).

# «Amôrs» in musiche

Miani: «La poesie di Cappello mi à menât come par magjie par trois gnûfs, rivant a un lengaç che al à lidris tal passât, ma si svilupe tal presint»

**A**L DEBUTARÀ joibe ai 6 di Avost, aes 9 di sere, a Vilecjaze di Listize, te suaze di «Avostanis», «Amôrs», il gnûf progjet artistic ideât e diret dal musicist Renato Miani, un dai plui ispirâts composîtors contemporanis, che al à vût ricognossiments impuartants in concors nazionâi e internazionâi e che lis sôs composizions a son stadis trasmetudis de Rai e di altris televisions forestis. Cussì il secont apontament de rassegne inmaneade de associazion Colonos al celebre Pierluigi Cappello, un dai plui grancj poetis contemporaniis furlans e talians, e lu fâs cu la alchimie de peraule in musiche.

In chest recital musicâl par vôs e piano e ven proponude dute la racuelte di lirichis par furlan che Cappello al à scrit tai agns Novante. La esecuzion e je affidade a doi zovins interpretis furlans: Elsa Martin, ciantante impegnade in diversis formazions musicâls di jazz e musiche improvisade e vincidore di cetancj premis cualificâts, e il pianist Matteo Andri, che al svante un curriculum di dut rispjet in rassegnis cualificadis di musiche classiche e contemporanie. Tes tredis cjançons si misclin fonts diferentis di ispirazion, tra sacri e profan. Il risultât al è un mont di suns une vore siôr di sugestions.

La jentrade al spetacul e je a

gratis (ma si pues sostignî la vore culturâl de associazion Colonos cul versament de cuote asociative o cu la adesione ae campagne di finanziament populâr «Un euro par om par jessi a plomp»). Cui che nol podarà jessi a Vilecjaze, al varà la pussibilitât di scoltâ il recital musicâl ai 8 di Avost, aes 8 e trê cuarts di sere, tal Centri polifunzionâl di Scluse, il país che al è originari Cappello.

Cemût isal nassût il progjet? Lu vin domandât al so ideatôr, Renato Miani.

«Al è nassût in maniere casual. Cualchi an indaûr o vevi partecipât a un progjet coletîf leât ae poesie di Pierluigi Cappello cun trê lavôrs gjavâts de racuelte in lenghe «Amôrs». A jerin trê lirichis par vôs e piano che di istint o vevi doprât un lengaç par me gnûf. O jeri une vore content pal risultât e mi soi appassionât ae poesie di Cappello: di ca la idee di meti in musiche dutis lis poesii di racuelte».

Cualis sono lis dificolts di componi musiche a tacâ di tescj poetics?

«A son tescj, e autôrs, che a son une vore musicâi, che si jentre scuasi subit in empatie e altris che a son scuasi osteôs. Mi ricuardi, par esempi, che o ai metût agns prime di podê musicâ un test di Tuoldo! Mi someave fûr lûc meti in musiche une poesie cussì senze. Po, o ai cjatât la juste «intonazion».

Cualis sugestions i aial regalât la poesie di Cappello?

«La poesie di Cappello mi à menât come par magjie par trois gnûfs: cence volê o ai metût dongje tant di chel che o vevi studiât e scoltât intun lengaç che al à lidris tal passât, ma si svilupe tal presint. Al è stât un incuintri cetant impuartant par me e o speri, clâr, di vê fat un servizi preseât al poete».

Dal pont di viste musicâl, al à cjatât une fusion tra sacri e profan. Nus spieghial miôr?

«La fusion tra sacri e profan e vûl riclamâ une gnocce tra la musiche culte dal passât, in particolâr chê classiche-romantice, e la musiche dal presint, no chê culte, ma chê «lizere». Sconfinant cualchi volte cun discezion tal jazz».

Tal componi, aial pensât subit ae vôs di Elsa Martin?

«O ai tacât a scrivi chescj lavôrs prime di cognossi Elsa: duncje no vevi ben tal cjâf une vôs precise. Anzit, i prins trê tocs a jerin stâts in chê volte ben interpretâts di une vôs liriche. Ma za tant che o inviavi il lavôr, mi jeri inacuart che al coventave alc di diferent e di speciâl: une vocalitât moderne cuntune formazion salde aes spalis. Cussì o ai tacât lis ricerccis e o ai cjatât jê. Mi soi cjatât subit une vore ben e o ai scrit i ultins tocs scoltant la so bielissime vôs. Po, al coventave un pianist ae altece de situazion e o ai ingaiât Matteo Andri, un musicist di grant valôr di formazion classiche. Ancje i interpretis a fasin part de filosofie «sacri e profan».

Ce imagjin dal amôr vegnial

fûr di chest lavôr?

«Musiche e poesie a cjanin di secui l'amôr tocjant ponts assoluts. O pensi ai Madrigâi di Monteverdi, ae grande stagjon de Liederistiche todescje, di Schubert a Wolf, passant par Schumann e Brahms. In chest repertori sacri e profan (cult e populâr) a an vivût adun ben, po lis stradis si son dividudis. In struc: di une bande il cult (no simpri sinonim di cualitât, dispès di incomunicabilitât), di chê altre il comerciâl (che, di cuintri, al riscjie di omologâ dut). La poesie di Cappello e tome a vivi cun intensitât moments di une storie di amôr: tal metile in musiche o ai cirût di esaltândi i contignûts, cence barieris culturâls».

Aial podût confrontâsi cun Cappello? Aial scoltât chest so lavôr?

«Pierluigi Cappello al veve sintût i prins trê tocs, che a son dal 2011. Mi pâr che ur ves dât un bon acet. Cumò si indî son zontâts altris dis. E sarà une sorpresa, o speri positive, ancje par lui».

Sarano altri occasions par colaborâ cun lui?

«O speri di sî! Intant, cjanin sù i risultâts di chest lavôr. Al pues someât paradossâl, ma il lavôr creatîf, se fat cun serietât, nol è cussì diferent di chel dal roncâr o dal contadin: timp e energiis che no si puedin calcolâ, mentri cuantitât e cualitât de racuelte a dipendin di tancj fatôrs che al è difilic controlâ. Grazie a Federico Rossi e ae associazion Colonos par vè crodût te nestre imprese».

ERIKA ADAMI



### Dal Tiliment a Srebrenica

A vincj agns dal maçalizi di Srebrenica, «mi soi sintût di fâ alc in memorie di duç chei che a son stâts sassinâts in cheste beçarie umane», al conte Marc Spicemei, che, tal aniversari di chê tragedie, ai 11 di Lui stâts, al à realizât cul savalon dal Tiliment, te zone di Pléf, une sculpture dal titul trilingâl «Beçarie Srebrenica / macelleria Srebrenica / Srebrenica butchery» (te foto, un particolâr). Parcè che «nol baste no dismenteâ, al zonte l'«artist dal savalon» di Visepente.

## Storie de art furlane in lenghe/31 Une voglade ai domos di savôr gotic in Friûl

**C**UMÒ US FEVELARAI in mût individuâl dai domos di cheste ete in Friûl.

### Domo di Pordenon

Sot la dominazion dai princips de Austrie dal 1276 al 1508 e je stade costruite la glesie o domo di Sant Marc, scomençant tal 1235 cu la struture di cjâf, cul «tiburio» (gjenar di cupule a plante otagonâl dal periodi romanico), la abside (che al è il font de glesie o ancje il côr). Al varès di jessi stât finît za tal 1278 e la navade tal 1305. Daspò al è stât fat un recupar inteligent dai stîi precedents, metint in risalt la stru-

ture originarie, cun slargjaments e modificjis fin ae fin dal Votcent. Dal periodi gotic o vin la picule capele dai Sants Pieri e Pauli e la sagristie che a son stadis fatis, sù par jù, tra il 1365 e il 1400. Il cjanpanili al è stât fat tal 1347, il so verticalisim in mût pûr gotic; la trifore – barcon dividût di dôs colonis – de cele e rimande al stîl precedent.

### Domo di Spilimberc

La grande part de costruzion e je romaniche, tant che lis infrastruturis gotichis no le modificjin. Scomençant ai 4 di Otubar dal 1359, l'edifici si distacche dal model tipic de ete. La façade a

fronton te part superiôr e à siet voi, mentri balconade e pilastris a riclamin il stîl romanico lombard, ribatût ancje dal portâl realizât di Zenone da Campione, intune trascrizion tipiche venite, intant che l'arc trionfâl, i capitei dai pilastris e i arcs des navadis a son gotics di timbri lagunâr. Zenone di Campione al à lassât testimoneancis tra lis plui altis de art furlane di chei temps. Al è stât un architete e scultôr dal XV secul e al à lavorât une vore in Friûl.

### Domo di Udin

Cumò o fevelarîm de costruzion fin-

tremi al gotic e po dopo i lavôrs e dute la part artistiche di altris etis. La plui avanzade influence nordiche te architettura le cjanin propit tal domo di Udin. Te part alte dal portâl maiôr e je raffigurade la Resurezion, un timp contornade di dodis apuestui e de Anunziazion. Il gjenar di espression e il mût che e ven taiade la sculpture a denunziin une sugestion di là des Alps. La glesie e je stade costruite dal Patriarcje Bertolt di Andechs-Merania, dedicade a Sant Duri, cu la façade voltade viers il centri de citât, e veve il batisteri come che si usave in chei temps, logât a une curte distance, a



Te foto: il domo di Udin.

man drete e cuintri la glesie stesse. Tal imprim e cjavave il puest dal presint batisteri, e ch'est si pues viodi ancje dai resints rilêfs planimetrics.

BEPI AGOSTINIS